



professional
kitchen
equipment

VACOOK

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ТЕРМОЦИРКУЛЯТОР ДЛЯ "SOUS VIDE" ТЕХНОЛОГИИ



Besser Vacuum Srl
Via Casarsa, 57
Dignano (UD) - Italy
Tel. +39 0432 953097
Fax +39 0432 953591
info@besservacuum.com
www.besservacuum.com

ВВЕДЕНИЕ

- Данное Руководство по эксплуатации предназначено обеспечить Пользователя всей необходимой информацией об приборе, его эксплуатации и техническом обслуживании.

СОДЕРЖАНИЕ:

ЧАСТЬ 1 - ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРИБОРЕ	3
1.1 - Общие сведения	
1.2 - Защитные устройства	
1.3 - Описание прибора и его конструктивные характеристики	
1.4 - Предназначение прибора	
1.5 - Запрещённые виды использования прибора	
1.6 - Спецификация	
1.7 - Устройства для защиты и безопасности прибора	
1.8 - Конструктивные элементы прибора (СХЕМА)	
ЧАСТЬ 2 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	6
2.1 - Габаритные размеры , вес и конструктивные особенности	
ЧАСТЬ 3 - ПОЛУЧЕНИЕ ПРИБОРА	7
3.1 - Способ отправки и упаковки прибора	
3.2 - Проверка целостности упаковки при получении	
3.3 - Утилизация упаковки	
ЧАСТЬ 4 - УСТАНОВКА ПРИБОРА	7
4.1 - Установка прибора	
4.2 - Подключение к электрической сети	
4.3 - Электрическая схема	
ЧАСТЬ 5 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА	9
5.1 - Управление	
5.2 - Программирование прибора	
ЧАСТЬ 6 – ЧИСТКА И УХОД ЗА ПРИБОРОМ	12
6.1 - Общие сведения	
6.2 - Техническое обслуживание нагревательных элементов	
ЧАСТЬ 7 – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА	12
7.1 - Общие сведения	
7.2 - Сетевой шнур	
ЧАСТЬ 8 - УТИЛИЗАЦИЯ	13
8.1 - Вывод из эксплуатации	
8.2 - Утилизация	

ЧАСТЬ 1 - ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРИБОРЕ

1.1 - Общие сведения

- Прибор VACOOK должен использоваться только обученным персоналом при соблюдении всех правил техники безопасности, описанных в данном Руководстве.
- Избегать контакта с нагревательными элементами прибора.
- Перед тем как начать чистку и техническое обслуживание прибора, отключите его от источника питания!
- При работе по техническому обслуживанию и чистке прибора, при которых будут удалены защитные элементы, тщательно оцените возможные риски для оператора.
- Во время проведения работ по техническому обслуживанию будьте внимательны и сосредоточены на проводимой операции.
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура, изношенный шнур питания представляет серьезную опасность поражения электрическим током.
- Если вы заметили неисправности во время работы прибора рекомендуется больше не пользоваться им и сразу обратиться в сервисный центр.
- Не пытайтесь самостоятельно устранить причину поломки, обратитесь к авторизованным специалистам по ремонту.
- Любая попытка разобрать, внести конструктивные изменения в прибор не авторизованным персоналом ведет к потере гарантии и освободит фабрику-производителя от ответственности от любого ущерба, нанесенного вследствие не авторизованного вмешательства, согласно Декларации о соответствии на основе Директивы СЕЕ 2006/42.
- Производитель не несет ответственность за любой ущерб в следствии следующих действий:
- неправильное использование прибора и несанкционированный ремонт;
- отсутствие или неправильное техническое обслуживание прибора
- Использование неоригинальных, не предназначенных для данной модели запасных частей;
- несоблюдение инструкций по использованию прибора и правил ТБ из данного Руководства
- Использование для чистки прибора неподходящих моющих средств.

1.2 – Защитные устройства, установленные на приборе

Защитные устройства против поражения электрическим током и против механических поражений выполнены соответственно нормам Директивы 2006/95, 2006/42, норма 60335-1.

Таким образом VACOOK оснащен всеми необходимыми устройствами защиты от электрического и механического поражения во время эксплуатации, чистки и ремонта прибора.

Тем не менее существуют «остаточные риски», которые невозможно полностью удалить, в данном Руководстве они выделены как «ВНИМАНИЕ!» и относятся к опасности ожогов и механических повреждений во время загрузки и выемки продукта, а также во время чистки прибора.

1.3 - Описание прибора и его конструктивные характеристики

1.3.1 – Общие сведения

VACOOK полностью разработан и изготовлен нашей компанией и обладает следующими характеристиками:

- прочность и устойчивость всех его компонентов;
- отличная маневренность благодаря ручке из нержавеющей стали из , что делает прибор более удобным для транспортировки;
- высокая точность регулировки нагрева, а также за счет постоянной циркуляции воды обеспечивается ее одинаковая температура во всем объеме;
- рабочая глубина до 16,5 см;
- оптимальный рабочий объем до 50 литров;
- рабочая температура от 40° а 115° с точностью до +/- 0,3°С.

Модель, представленная в данном Руководстве, произведена в соответствии с Директивой 2006/42 ЕС с последующими поправками.

Производитель не несет ответственности за аварию в случае, если прибор подвергался ремонту неавторизованным персоналом , если были удалены защитные конструктивные элементы или использовался не по назначению, предусмотренным производителем.

1.3.2 - Конструктивные характеристики

VACOOK полностью изготовлен из нержавеющей стали AISI 304, что гарантирует гигиеничность и хорошее сопротивление к окислению.

- Нагревательный элемент отличается особой прочностью и выполнен в форме спирали;
- Прибор электрополированный и разработан специально для погружения в воду;
- Ручка из нержавеющей стали позволяет легко перемещать прибор;
- Оснащен автоматическим блоком мотора при перепаде напряжения или при перенагреве прибора.

1.4 - Предназначение прибора

VACOOK предназначен для приготовления блюд по технологии Sous-Vide.

VACOOK не предназначен для приготовления блюд по другим технологиям или для нагрева других жидкостей.

1.5 - Запрещенные виды использования прибора

Прибор VACOOK должен использоваться исключительно для целей, предназначенных изготовителем; в частности:

- Не используйте прибор, если он не установлен должным образом со всеми защитными устройствами во избежание риска получения тяжелых травм.
- Не разбирать прибор, не снимать защитную решетку без предварительного выключения его из розетки: вы рискуете получить удар электрическим током.
- Не запускать в работу неисправный прибор.
- Перед использованием прибора, убедитесь, что он установлен правильно со всеми защитными устройствами, согласно ТБ при работе с электрическими и нагревательными приборами. Если вы заметили какие-либо нарушения или ненормальную работу прибора, немедленно выключите его из сети и обратитесь к специалистам по техническому обслуживанию.
- Не допускать неавторизированный персонал к использованию и к ремонту прибора.

Непосредственная первая неотложная помощь в случае поражения электрическим током — убрать пострадавших от его источника (сам пострадавший может быть без сознания).

Помните, что это опасно! Пострадавший в этом случае сам является проводником электричества: дотрагиваться до него голыми руками — значит быть в свою очередь пораженным электрическим током! Если возможно, то отключите неисправный прибор из сети, если нет оттащите пострадавшего от источника тока, используя изоляционные материалы (дерево, ткань и т.д.)

Затем сразу обратитесь в медицинские структуры для оказания пострадавшему квалифицированной медицинской помощи.

1.6 - Спецификация

Спецификация каждого прибора состоит из точного указания названия модели, серийного номера и года выпуска прибора. При обращении в наш сервисный центр всегда следует указывать эти данные.

1.7 - Защитные и предохранительные устройства

ВНИМАНИЕ!

Прежде чем приступить к использованию прибора, убедитесь в его правильном позиционировании и целостности защитных устройств. Эту проверку следует осуществлять перед каждой рабочей сменой. Если заметили, что защитные устройства сняты или прибор неправильно установлен, обратитесь к специалисту, осуществляющему техническое обслуживание.

- **Защитная решетка:** служит для предотвращения контакта с нагревательным элементом и вентилятором. Контакт с нагревательным элементом и вентилятором может привести к серьезной травме оператора.

- **Устройство автоматической остановки прибора в случае недостаточного уровня воды:**

Устройство автоматической остановки прибора в случае недостаточного уровня воды:

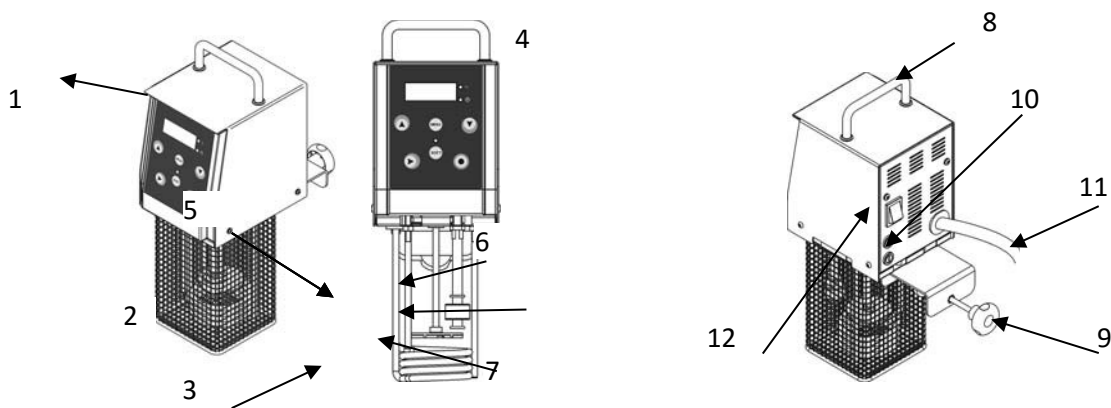
В случае, если уровень воды ниже, чем минимально допустимый (75 мм от верхнего края) прибор автоматически выключается, и на дисплее отображается сообщение об ошибке (ERR)

- **Устройство автоматической блокировки прибора:**

Прибор оснащен двумя датчиками температуры, и если они не измеряют одну ту же температуру из-за каких-то неполадок в работе прибора, он автоматически блокируется и на дисплее появляется сообщение об ошибке (**HIGH**)

- **Зажим:** он должен быть всегда прочно прикреплен к корпусу прибора. Если крепление непрочное, то он может поставить под угрозу позиционирование прибора и тем самым вызвать его падение в воду.

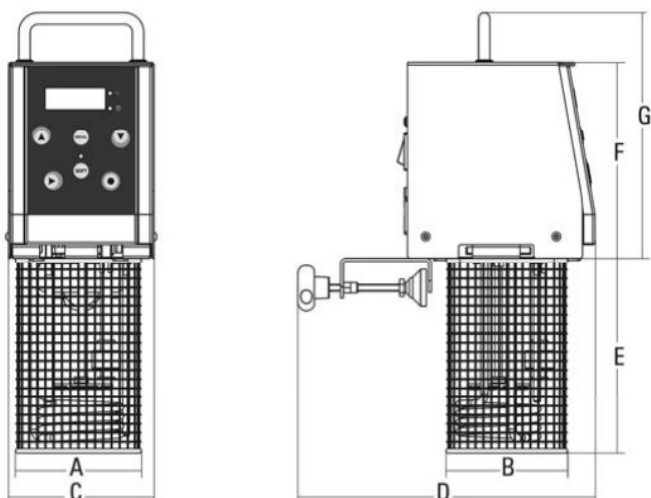
1.8 - Конструктивные элементы прибора



Конструктивные элементы прибора			
1	Фронтальная панель	7	Крыльчатка
2	Защитная решетка	8	Ручка
3	Нагревательный элемент	9	Зажим
4	Поплавок	10	Предохранители
5	Зонд	11	Сетевой шнур
6	Защитный зонд	12	Выключатель ON-OFF

ЧАСТЬ 2 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

2.1 - Габаритные размеры, вес и конструктивные особенности



Модель	Ед.изм	Vacooc
Мощность	watt	2.000
Питание		230V/50Hz
Температура	°C	40 - 115
A x B	mm	110 x 105
C x D	mm	130 x 260
E / F / G	mm	170 / 170 / 210
Вес	kg	4,5

Внимание!

Все электрические характеристики прибора указаны на специальной табличке, размещенной на задней стенке прибора. Перед подключением прибора в сеть, ознакомьтесь с разделом «Подключение к электрической сети»

ЧАСТЬ 3 - ПОЛУЧЕНИЕ ПРИБОРА

3.1 Способ отправки и упаковки прибора

Все оборудование отправляется в фабрики в тщательно упакованном виде.

Упаковка состоит из:

- прочная картонная коробка
- прибор
- Руководство по эксплуатации

3.2 - Проверка целостности упаковки при получении

После получения коробки с прибором, тщательно осмотрите упаковку, чтобы удостовериться, что она не была повреждена во время транспортировки.

Если наружная тара повреждена от неаккуратного обращения, ударов или падения, на это необходимо указать перевозчику в течение трех дней с даты поставки, и оформить документально подробный отчет о всех повреждениях при транспортировке.

3.3 - Утилизация упаковки

Упаковочные материалы (картон, пластиковые ремни и пенопласт) классифицируются как твердые городские отходы, которые легко утилизировать.

Если прибор используется в странах, где существуют специальные правила утилизации упаковки, то упаковка должна быть утилизирована, как предписано правилами.

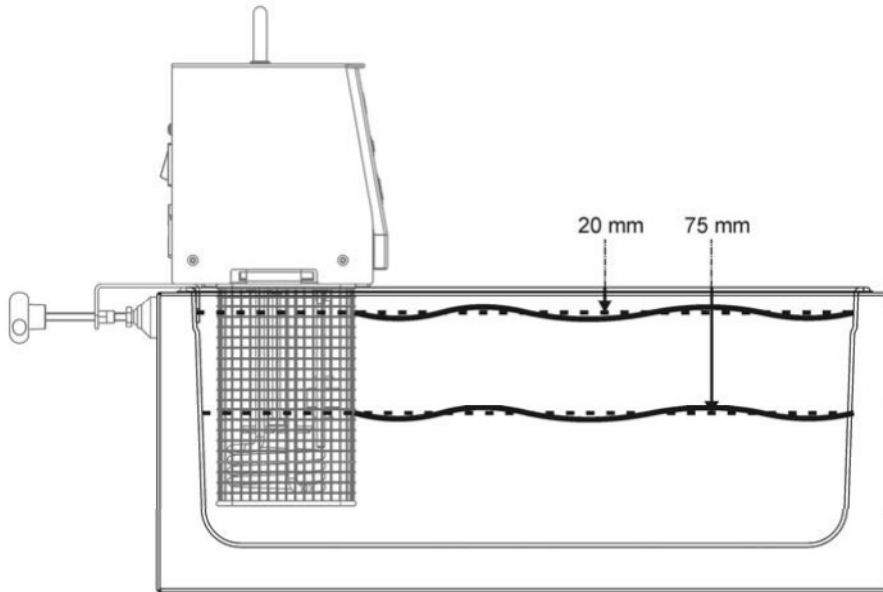
ЧАСТЬ 4 - УСТАНОВКА ПРИБОРА

4.1 – Установка прибора

Заполните гастоеремкость водой выше минимального уровня, необходимого для работы прибора (75 мм от верхнего края емкости), и не превышая максимальный уровень (20 мм от верхнего края емкости).

Закрепите QKER на стенке емкости при помощи зажимов.

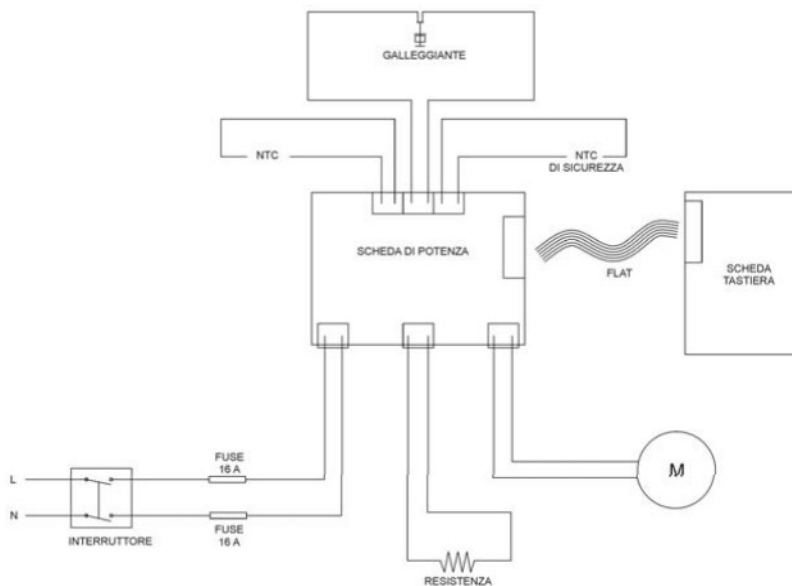
Будьте осторожны, чтобы вода не попадала на верхнюю часть прибора.



4.2 – Подключение к электрической сети

Подключите аппарат к сети 230 Volt 50 Hz. Также проверьте, что данные на табличке - серийный номер прибора соответствует с указанным на документах поставки и руководством, и что розетка и вилка легко доступны во время работы.

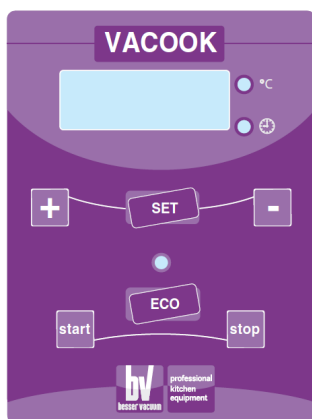
4.3 - Электрическая схема



ЧАСТЬ 5 -

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

5.1 – Управление



ЧАСТЬ 5 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

5.1 - Управление

Дисплей: четыре цифры, которые отображают температуру и время с интервалом в 5 секунд между каждой из двух, и описание различных заданных программ.

Кнопка START: нажать чтобы запустить рабочий цикл.

Кнопка STOP: нажать, чтобы закончить рабочий цикл.

Световой диод температуры: размещается рядом с дисплеем и загорается, когда во время рабочего цикла дисплей показывает температуру .

Световой диод таймер: размещается рядом с дисплеем и загорается, когда во время рабочего цикла на дисплее отображается время рабочего цикла.

Кнопки +/- : Используйте для установки температуры и времени, и для переключения предустановленных программ (см. меню).

При нажатии на одну из этих кнопок, в то время, как машина находится в режиме STOP, можно получить прямой доступ к предустановленным программ, затем нажмите кнопку SET, чтобы выбрать нужную программу, а затем кнопку START , чтобы начать рабочий цикл.

Кнопка SET: нажать, чтобы установить рабочий цикл. При нажатии на кнопку SET будет отображаться раздел дисплея, где устанавливается температура. Используйте кнопки +/- для выбора желаемой температуры.

Чтобы запомнить параметры, нажмите кнопку SET.

Затем на дисплее отобразятся параметры для установки времени.

Используйте кнопки +/- для выбора нужного времени приготовления .

При нажатии на кнопку SET параметры времени будут подтверждены и сохранены.

Выбранное рабочее время отсчитывается, когда вода достигнет установленной ранее температуры.

В этот момент на дисплее появится слово GO. Нажмите кнопку START, чтобы начать рабочий цикл .

После того, как вода нагреется до выбранной температуры, машина издаст звуковой сигнал.

Кнопка ECO: Это функция энергосбережения. Нажав данную кнопку включится энергосберегающий режим.

После завершения рабочего цикла, выключите машину, нажав кнопку STOP.

Отключите прибор из розетки и удалите его из воды. Слейте воду из резервуара.

Vascook дает сообщение об ошибке, когда:

- Уровень воды в контейнере слишком низок (ERR),
- Перегрев прибора (ERR)
- Датчики температуры не измеряют одну и ту же температуру из-за сбоя на одном из них (ERR) .

6 – ЧИСТКА И УХОД ЗА ПРИБОРОМ

ВНИМАНИЕ !

Всегда отключайте прибор от электросети перед его чисткой!

6.1 - Общие сведения

Прибор моется обычным моющим средством при помощи мягкой ткани и воды комнатной температуры.

Не используйте для мытья прибора струю воды под высоким давлением.

Не используйте для мытья никакие инструменты, которые могут повредить поверхность машины .

Ни один из компонентов прибора нельзя мыть в посудомоечной машине.

6.2 - Техническое обслуживание нагревательных элементов

Чтобы предупредить образование накипи на нагревательном элементе, рекомендуется добавлять в дистиллированную воду в резервуаре уксус в соотношении 1: 100 на каждый цикл работы.

ЧАСТЬ 7 – ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

7.1 - Общие сведения

Перед любыми манипуляциями по техническому обслуживанию прибора — выключить его из сети!

7.2 - Сетевой шнур

Периодически контролировать целостность сетевого шнура, в случае его повреждения, обратитесь в сервисный центр.

ЧАСТЬ 8 - УТИЛИЗАЦИЯ

8.1 - Вывод из эксплуатации

Если по каким-то причинам прибор должен быть утилизирован, то во избежание нанесения вреда кому-нибудь, перед утилизацией отрежьте сетевой шнур.

8.2 - Утилизация

Прибор должен быть утилизирован согласно правилам утилизации электрических приборов, действующих в государстве пользователя.



Besser Vacuum Srl
Via Casarsa, 57
Dignano (UD) - Italy
Tel. +39 0432 953097
Fax +39 0432 953591
info@besservacuum.com
www.besservacuum.com



**Dichiarazione di conformità * Declaration of conformity * Déclaration de conformité
Konformitätserklärung * Declaración de conformidad**

I Il sottoscritto, legale rappresentante della Ditta costruttrice, dichiara che il prodotto sotto elencato è conforme, per quanto ad esso applicabile, alle seguenti direttive e alle seguenti normative:

GB The undersigned legal representative of the manufacturing company declares that the below listed product is in compliance, as far as applicable, with the following directives and regulations:

F Le représentant légal soussigné de la maison constructrice, déclare que le produit mentionné ci dessous est conforme, dans la mesure où elles s'appliquent au produit, aux directives et normes suivants :

D Der unterzeichnende gesetzliche Vertreter der Herstellerfirma erklärt, dass das nachstehende aufgeführte Produkt, sofern auf dieses anwendbar, mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:

E El infrascrito, representante legal de la Empresa fabricante, declara que el producto enumerado más adelante cumple, en cuanto sea aplicable, con las siguientes directivas y normativas:

Modello/Model/Modale/Modell/Modelo VACOOK	Matricola/Serial n°/Número de matricule/ Seriennummer /Número de serie	Anno di costruzione Manufactured Année de fabrication Baujahr Año de fabricación 2013
---	---	--

Reference	Title
Directive 2004/108/EC of 15 December 2004	On the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC
Directive 2006/95/EC of 12 December 2006	On the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits

and it has been applied the following rules and/or technical specifications (completely or partially) used for this declaration of conformity:

Harmonised standards

N°	Edition	Title
CEI EN 55014-1	08/2007	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 1: Emission
CEI EN 55014-2	10/1998	Electromagnetic compatibility - Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity
+A1	08/2002	
+IS	10/2007	
+A2	08/2009	
CEI EN 61000-3-2	02/2007	Limits for harmonic current emissions (equipment input current up to and including 16 A per phase)
CEI EN 61000-3-3	09/2009	Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current <= 16 A per phase and not subject to conditional connection
CEI EN 60335-1	07/2008	Household and similar electrical appliances – Safety - Part 1: General requirements